

EL GRUPO NAGO Y LA CULTURA HAITIANA EN LA PROVINCIA DE CIEGO DE ÁVILA

Por Daniel Mirabeau
Traducido por Gaëtan Elie



Campos de caña de azúcar en Cuba - D.R.

Presentación

Este artículo se basa en una investigación de campo en la ciudad de Primero de Enero. Ésta forma parte de la provincia de Ciego de Ávila (provincia central situada entre las de Camagüey en el sur y la de Sancti Spiritú en el norte). Para llegar a Primero de Enero desde Ciego de Ávila, hay que recorrer una carretera rectilínea de 54 kilómetros en medio de los campos de caña de azúcar; pocas casas aparecen en los alrededores.



Mapa de la province de Ciego de Ávila

1. El azúcar en la provincia de Ciego de Ávila

La mecanización e industrialización de grandes explotaciones azucareras ha contribuido al desarrollo de la urbanización en la provincia de Ciego de Ávila. A diferencia de las regiones occidental y oriental de Cuba, donde la agricultura era más diversificada (azúcar, café, tabaco, índigo), la región central conoció desde el siglo XIX un cultivo azucarero intensivo¹. Las empresas estadounidenses se instalaron en esta zona geográfica desde la primera década del siglo XX, con la adquisición de territorios a muy bajo precio. Alrededor de Ciego de Ávila se pueden contar a partir de 1906 los centrales² siguientes: Stewart (conocido hoy como Venezuela), Jatibonico (Uruguay) y algunos otros de menor superficie (Adelaida, Punta Alegre, Morón, Piña, Cunagua, Baragua et Algodones). La mayor parte de la mano de obra de esos centrales era extranjera. La mayoría eran haitianos y jamaquinos, así como otras poblaciones de las Pequeñas Antillas en menor medida³. Algunos de estos antiguos centrales se han convertido en museos en todo el país, como el de Patria o Muerte en morón, fundado en 1914.

1 V. p.41, L. Roura Álvarez

2 Nombre cubano dado en el siglo XX a las grandes explotaciones azucareras: los campos de caña de azúcar, las cadenas de refinación y al hábitat obrero.

3 Aparte de los haitianos, la inmigración antillana a partir de principios del siglo XX comprendía un 60% de jamaquinos, un 30% de Barbados y un 10% de las Pequeñas Antillas (v. Graciela Chailloux Laffita)

2. El central azucarero de Violeta



Central de Primero de Enero © 2017 Yuris Norildo



Central de Primero de Enero © 2017 Yuris Norildo



Central de Primero de Enero© 2017 Yuris Norildo



Estación de ferrocarriles de Violeta, D.R

Fundada en 1918, la ciudad de Primero de Enero fue conocida inicialmente como Violeta. El central Violeta nace en 1916 bajo el nombre de *Violeta Sugar Company*, empresa del grupo financiero Rockefeller Sullivan Cromwell. La construcción de la línea ferroviaria que une Violeta con Ciego de Ávila en 1917 es el punto de partida de un desarrollo económico significativo, así como de la extensión de la ciudad.

En el central Violeta, como en los demás, trabajan obreros extranjeros y solteros⁴. Su llegada masiva ve la reanudación de un tipo de hábitat que ha sido abandonado al final de la esclavitud: el barracón; reinaba la promiscuidad y los problemas de higiene. Será abandonado un tiempo antes de la Segunda Guerra Mundial, para volver a viviendas individuales (bohios)⁵. Después de la Revolución Socialista de 1959, la ciudad fue rebautizada Primero de Enero⁶. La reforma agraria permitió a algunas familias adquirir una parcela de tierra para hacer algunos cultivos y mejorar así su situación financiera y alimentaria⁷.

La explotación azucarera sigue siendo actualmente la principal actividad del municipio. Según el último censo de población de 2016, Primero de Enero tiene 10.635 habitantes en la ciudad y 23.631 habitantes con la población de las 30 aldeas vecinas.

3. La comunidad haitiana de Primero de Enero y sus manifestaciones culturales

La larga presencia de los haitianos en la población de Primero de Enero ha permitido mantener las tradiciones culturales de esta comunidad⁸. En la primera mitad del siglo XX, las condiciones de trabajo de los braceros del central se asemejan a un esclavismo moderno⁹. A pesar de la segregación hacia los trabajadores extranjeros, los haitianos han logrado mantener sus tradiciones profanas y religiosas.

Estos últimos practicaban el vodú con sus músicas y sacrificios animales, lejos de las miradas de los responsables del central. Para las manifestaciones públicas, el gagá de la Semana Santa¹⁰ era el principal evento. En cada municipio se formaba una columna de gagá¹¹ que se unió en Violeta¹², donde todas se reunían en un gran tumulto. Como en muchas otras

4 Entre 1912 y 1929, el 90% de la inmigración haitiana y jamaicana se compone de personas solteras en edad de trabajar (entre 14 y 45 años). V. Jesus Guanche

5 La mejora de las condiciones de vivienda en los centrales fue una de las reivindicaciones de los movimientos sindicales del decenio de 1940. De origen haitiano, Chicho Cuba fue uno de los representantes de estos obreros agrícolas. Murió el 6 de abril de 1944 en Guantánamo bajo las balas de la tropa que dispersaba una manifestación.

6 Esta fecha coincide con el comienzo de la revolución socialista de 1959.

7 Testimonio de Felipe Nicanor Ramírez, fundador y actual director del grupo Nago. A los 16 años, en 1926, su padre vino con sus hermanos de Cavaillon (Haití) donde poseían tierras. Con la reforma agraria de 1959, el gobierno cubano les otorgó algunas parcelas de tierra y se instalaron en Violeta. Su abuela, llegó en 1913 de Saint Jean. Tenía propiedades en Puerto Príncipe, donde comerciaba con tela. Los lazos familiares entre Haití y Cuba se rompieron en 1959, con la revolución socialista. En 2018, una veintena de haitianos del linaje Nicanor llegaron por primera vez a Primero de Enero. Muchos de ellos son expatriados a los Estados Unidos. Una gran fiesta familiar fue organizada con la presencia del dueño de la familia, llegado a los 96 años de Miami con sus hijos.

8 Entre 1913 y 1930 pasarán alrededor de 500.000 haitianos en la ola de inmigración hacia Cuba (200.468 de inmigración legal y el resto en supuesta inmigración clandestina). Para el año 1930, en la antigua provincia de Camagüey (que corresponde en parte a la actual provincia de Ciego de Ávila) habrá 30.000 personas. V.: Cuba y la migración antillana, Juan Pérez de la Riva, 1979, Ciencias Sociales

9 La esclavitud fue abolida en Cuba en 1880. El movimiento fue iniciado en 1868 por Carlos Manuel Cespedes, político que libera a todos sus esclavos.

10 Semana anterior a la Pascua, última parte de la Cuaresma. Está destinada a conmemorar la pasión de Cristo.

11 V. <http://www.ritmacuba.com/rythmes-danses-haitiennes-Cuba.html#Gaga>

12 Antiguo nombre de Primero de Enero

localidades cubanas, esta tradición desapareció con las zafras nacionales del decenio de 1970¹³. Sin embargo, sigue siendo un día de gagá durante la Semana Santa en Primero de Enero, pero sin los fastos de antaño¹⁴.

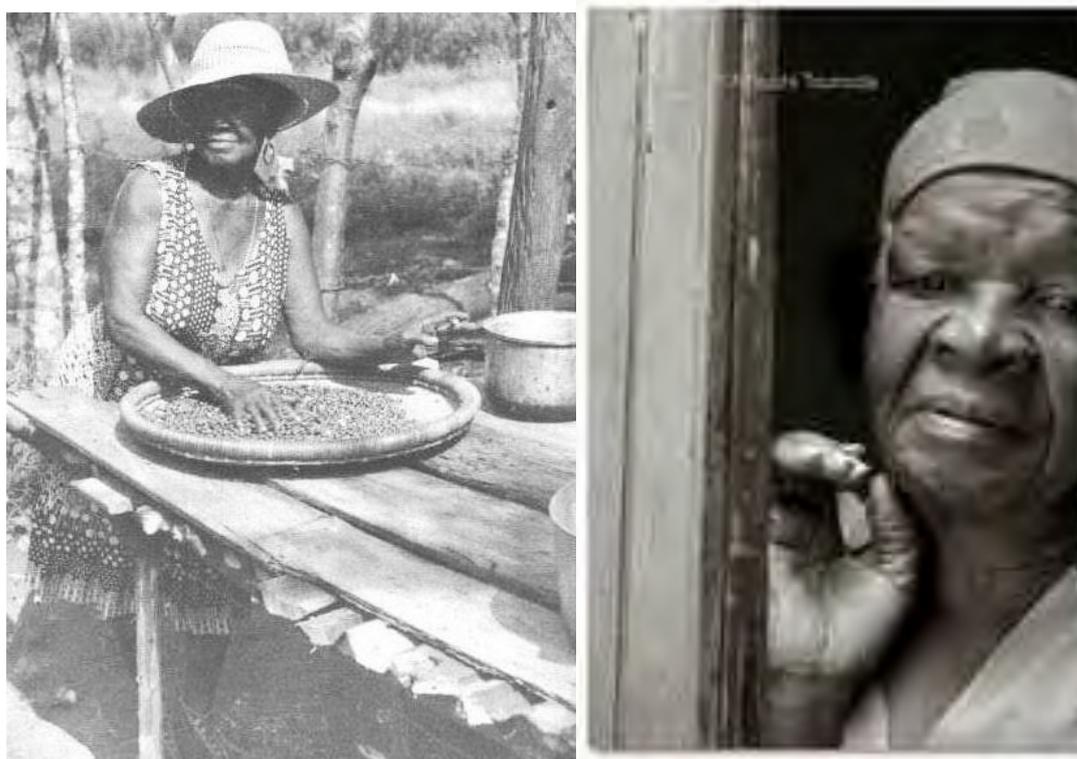
Desde 1978, la ciudad tiene su Casa de Cultura¹⁵. Imprime una dinámica particular a la comunidad haitiana, que cuenta en el barrio de Los Mangos con una decena de viejas familias, en medio de un centenar de residentes.

Entre las actividades de la Casa de Cultura en torno a la comunidad haitiana: local de ensayo para los grupos, coro infantil, el festival Eva Gaspar.

En los años noventa se creó una asociación de residentes y descendientes de haitianos.

Organiza cursos de criollo y actividades teatrales en criollo. Cuenta con 36 miembros inscritos en 2018 y trata de desarrollarse.

4. Eva Gaspar, figura emblemática de la comunidad haitiana de Violeta



Eva Gaspar Ferrer, D.R

Eva Gaspar nació en la provincia de Les Cayes (Haití) en 1910. A la edad de ocho años, sigue a sus abuelos paternos a Cuba. Trabajan en primer lugar en el central Jaronú (prov. de camagüey) y luego se instalan en Sobicú (aldea de Violeta, fuerte zona de actividad en la

13 Los zafras eran campañas intensivas en las que todos se reunían en un esfuerzo nacional. La zafra de los diez millones de 1970 daba 7,5 millones de toneladas de azúcar. Fue un trauma para muchos de los que participaron, por la dureza del trabajo emprendido y los objetivos poco realistas.

14 Testimonio de Ismael Flores Martínez, percusionista del grupo Nago. Ismael es un músico profesional de unos 60 años. Desde muy joven, su padre lo arrastraba a las fiestas haitianas. A los nueve años, lo ponían de pie en un taburete para tocar a *mama tambú* (tambor principal de la batería vodú radá). La práctica del tambor no ha cesado desde entonces. Recuerda el gagá durante la semana santa, donde se reunían los *ban rara* (gaga) de los diferentes pueblos que rodeaban el suyo. Se confeccionaba un *tingo talango*, arco musical de tierra, que abría las festividades de la Semana Santa (v. también el testimonio de Ramón Hilmo Samdi de Las tunas: <http://www.ritmacuba.com/presentation-PITI-DANSE.html>).

15 En la actualidad existen 314 centros de este tipo, así como 29 centros provinciales de cultura.

época). Su juventud en esta explotación azucarera era la de una niña en el seno de una comunidad segregada, cuya instrucción y diversión se reducían al mínimo. En su vida adulta trabajó como obrera agrícola y vendió pasteles y especialidades haitianas. Siempre muy activa en las manifestaciones culturales de la comunidad, se convertirá en una de sus más fervientes representantes en la región de Ciego de Ávila. Practicante del vodú, organizaba en su propiedad familiar una fiesta anual para *Santa Teresa de Ávila*¹⁶, del 13 al 15 de octubre. Esta santa patrona la había ayudado a curar una grave enfermedad. Eva fue una de las fundadoras del grupo folclórico Nago. Murió en 1989 en un accidente doméstico, limpiando el altar de su templo. Los vodúistas dicen que Santa Teresa se le ha llevada. Cuando se organizó el primer festival sobre la cultura haitiana, a los organizadores les pareció natural ponerle su nombre.

5. El Festival Eva Gaspar



Desfile de los grupos haitianos durante el Festival Eva Gaspar, D.R

Este festival forma parte de los principales eventos nacionales en torno a las culturas haitianas. Fundado en 2000, cuenta con el apoyo de la Casa de Cultura de Primero de enero y se celebra cada año del 23 al 26 de marzo. Destacando a los grupos locales haitianos, cuenta desde su

16 Sincretismo del luá vodú Gran Brijit, dueña del cementerio. Sin embargo, los haitianos de la comunidad cubana de Sabicú no le dan ese nombre y se limitan a Santa Teresa; sin embargo, dicen que se la puede comparar con Oya de la santería.

primera edición con formaciones invitadas de todo el país (provincias de Guantánamo, Santiago de Cuba, Camagüey, Holguín, Las Tunas, La Habana). Baile y música son los principales modos de expresión representados, pero también exposiciones de arte, del teatro criollo, un coloquio, las artes culinarias. Al final del festival, un desfile reúne a todas las bandas y termina con la quema del diablo¹⁷, similar al del *Gran Gaga du Festival del Caribe* de Santiago de Cuba. El festival Eva Gaspar recibe el apoyo de diversos organismos locales, nacionales y internacionales, así como de la embajada de Haití y de la UNESCO.



6. El lugar de la cultura haitiana en la provincia de Ciego de Ávila

Las autoridades de la provincia de Ciego de Ávila han reconocido al conjunto de la región como "capital de la cultura haitiana", destacando así el festival Eva Gaspar, pero también otras manifestaciones en toda la provincia (en Venezuela, Morón, Baragua, Bolivia y Ciro Redondo). Este año se celebra un nuevo festival en Ciego de Avila¹⁸, en homenaje a una figura de los haitianos, Juana Dollet Hernández.

La conservación del patrimonio inmaterial está en curso, con diversos trabajos etnográficos, por el Consejo Provincial de Cultura y organismos universitarios. Se está llevando a cabo, entre otras cosas, una recopilación de testimonios de los ancianos de la comunidad, que cuenta con muchos centenarios. Uno de ellos, Benito Martínez Abogán, con el sobrenombre de *Avión*,

17 <https://youtu.be/473LdGYN9Qc>

18 Del 8 al 11 de agosto

desapareció en 2017 a la supuesta edad de 126 años¹⁹.



Benito Martinez Abogan

7. Los grupos haitianos de la provincia de Ciego de Ávila

En los últimos años, seis grupos folclóricos siguen activos en las diferentes localidades de la provincia.

En la ciudad de Primero de Enero

Nago (v. mas lejo, el capítulo dedicado a ellos)



Groupe Nago, D.R.

19 Eso lo situaría como decano de la humanidad. No aparece en la clasificación mundial oficial. El récord de longevidad está en manos de Jeanne Calment (Francia), que vivió hasta los 122 años.
El grupo Nago y la cultura haitiana en la provincia de Ciego de Ávila © 2019 Ritmacuba



El grupo Nago en formación de gagá al Cobre (prov. De Santiago de Cuba), 2017 © D. Mirabeau



Zancudo de Nago al Cobre, 2017 © D. Mirabeau

En la ciudad de Morón



Grupo Fanm Zetwal, D.R.

Fanm Zetwal

Este grupo de unas 15 mujeres reside en el pueblo de Tuero. Con el apoyo de organismos culturales de la provincia de Ciego y de su universidad, también han organizado el taller *Yabambó*, trabajando para la revitalización de la cultura haitiana; en él se imparten cursos de criollo. El relevo del grupo está en marcha con un taller de danza y música para los jóvenes, *Renovación Haitiana*.

Vídeos de Fan zetwal

<https://youtu.be/qHMecMbbIu4>

https://youtu.be/I6AIBas3_xc

Renacer Haitiano

Fundado en 1987, este grupo acaba de cesar sus actividades. Tomás Pol, *hougan*²⁰ famoso de la región era su director.

Vídeos de Renacer Haitiano

<https://youtu.be/NptGdpxaktA>

https://youtu.be/PuuTHFK_UqQ

20 Sacerdote masculino del vodú



Grupo Renacer Haitiano, D.R.

En la ciudad de Venezuela
Okay



Groupe Okay, D.R.

Fundado en 1981 bajo los auspicios de José Manuel García Delgado. Contribuirá, entre otras cosas, a la recogida y la investigación sobre la cultura haitiana en Venezuela para el *Atlas de la Cultura Popular y Tradicional*²¹. Okay, el nombre del grupo, hace referencia a la

21 V. *Atlas Etnográfico de Cuba*, Fundación Juan Marinello, 1998, pues en CD Rom en 2000. Es el resultado de 20 años de investigaciones iniciadas en 1976.

ciudad y la región de Les Cayes en Haití, de donde provienen muchos de los descendientes de la comunidad haitiana de Venezuela. Entre las músicas y danzas en su repertorio, buscamos: merengué, cadril²², eliansé, vals, congo, vodú.

Dahomé

Este grupo, fundado en 1978, ya no funciona desde el fallecimiento de su representante, Juana Dollet Hernández, apodada *Bisnao* la reina del gagá. *Mambo*²³ hasta su reciente desaparición, era una de las figuras emblemáticas de los haitianos de la región.

En la ciudad de Ciro Redondo

La Gran Familia



Grupo La Gran Familia, D.R

Fundado en 1981, su nombre hace una referencia apoyada al origen del grupo, formado por los descendientes de los San Lis Calá, familia de haitianos. Antes de 1978, ellos organizaban festividades de gagá durante la Semana Santa. La Gran Familia está presente en las manifestaciones culturales de la provincia de Ciego. Un grupo infantil (la *Pequeña Releva*) mantiene también la tradición.

En la ciudad de Ciego de Ávila:

La capital de la provincia no tiene grupos portadores haitianos²⁴. Sin embargo, en los últimos años, varios de los grupos danzario musicales tenían una parte haitiana en su repertorio. Son principalmente: Osokpuan Irabbo, Anacaona, XX Aniversario, Telon Abierto, Caribe Kreyol.

²² Grafía utilizado por Nago. Se le prefiere de manera habitual cuadril.

²³ Sacerdote femenino del vodú

²⁴ El vocabulario cubano designa como grupo portador las formaciones de música o de danza exclusivas de una sola tradición cultural.

Osokpuan Irabbo

Es la única compañía de ballet folklórico de la región. Fundada en 2003, fue profesionalizada en 2005. Bajo la dirección de María Victoria negret, cuenta actualmente con unos 40 miembros. Su repertorio no es exclusivo de la cultura haitiana y toca también las tradiciones yoruba, la rumba y los bailes campesinos.

8. El grupo Nago



Grupo Nago, D.R.

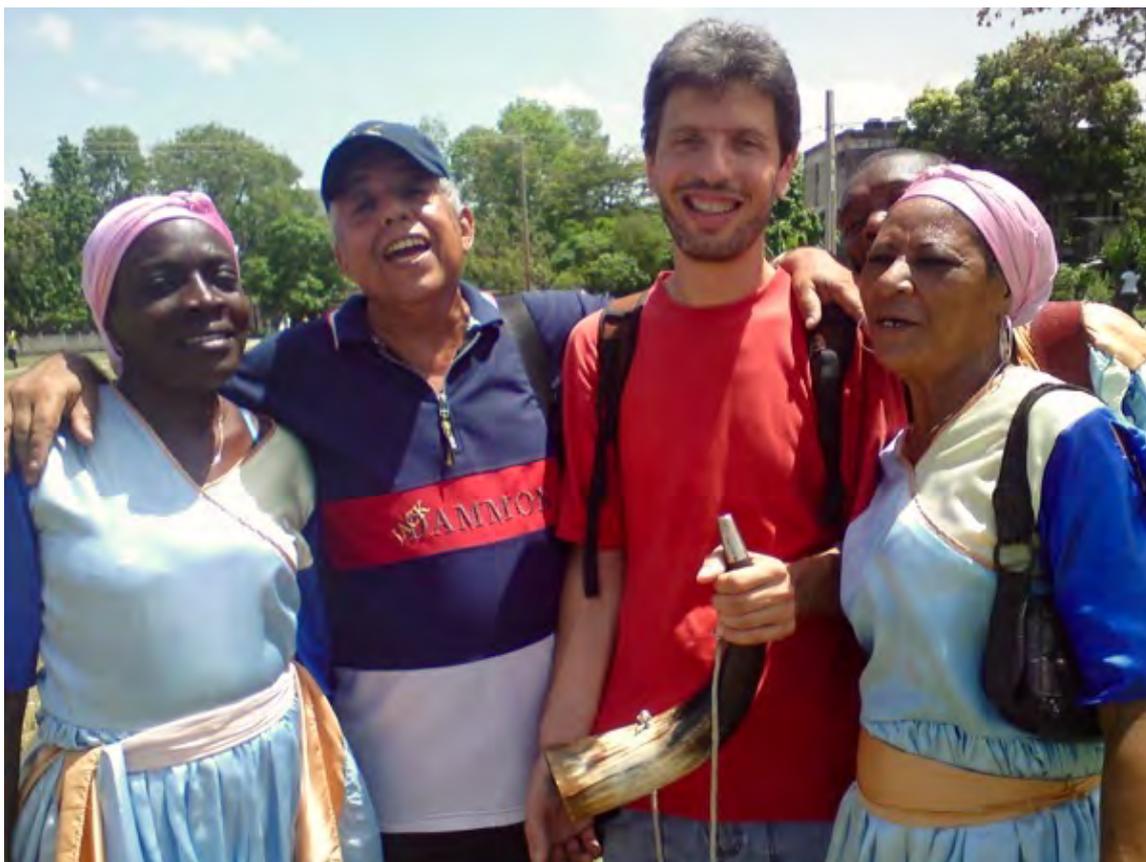
Este grupo popular de la comunidad haitiana se fundó en 1982 en el pueblo de Sabicú, que pertenece al Primero de Enero. Hasta finales de los años setenta, esta localidad contaba con una intensa actividad agrícola, así como con una fuerte comunidad haitiana²⁵. Eva Gaspar era la jefa del grupo. Organiza las festividades religiosas y culturales de la comunidad en torno a la fiesta de Santa Teresa de Ávila. El nombre del grupo es el de una familia de luaces vodú, así como los bailes y las músicas relacionadas con ellos. Los Nago son también las poblaciones de un gran grupo étnico originario de África occidental²⁶. En los años noventa, con el apoyo de la Casa de Cultura, el grupo recibe la intervención de un profesor de danza, Ana Delia Marcial Reyes, que le ayuda a montar las coreografías. Antes de su llegada, el grupo se limitaba al aspecto musical. En 2000 Nago traslada su actividad al barrio de Los Mangos. Está integrado actualmente por unos 20 miembros, cantantes, músicos y bailarines. La rotación del personal se realiza sin demasiadas dificultades; los recién llegados proceden en su mayoría del grupo infantil. Nago participa desde 1996 en el Festival del Fuego de Santiago de Cuba. También se han producido en el Festival Kiba Banzil Kreyol de La Habana, el de Cueto (provincia de Holguín) y muchos otros en todo el país. Nago está dirigido hoy por Felipe Nicanor Ramírez,

25 Ya no es así. El último censo de 2016 sólo cuenta con 18 habitantes

26 <http://www.ritmacuba.com/rythmes-danses-haitiennes-Cuba.html#Vodu>

también encargado de la Casa de Cultura de Primero de enero.

9. Musicas y bailes de Nago



Cantantes de Nago, Alexis Alarcon (Casa del Caribe) y Daniel Mirabeau, 2012 © D. Mirabeau



Grupo Nago, D.R

El grupo Nago y la cultura haitiana en la provincia de Ciego de Ávila © 2019 Ritmacuba



Los músicos y cantantes de Nago, 2019 © D.Mirabeau

Los instrumentos musicales utilizados por el grupo Nago son cuatro tambores y un *trián*²⁷. Se tratan de tambores monomembranos próximos a la batería *radá* utilizada por la mayoría de los grupos haitianos. Este conjunto *radá* está constituido tradicionalmente por tres tambores. La adición de un cuarto es bastante frecuente hoy en día (Lokosia en Guantánamo, Bonito Patua en Camagüey, etc...). Los tambores se tocan directamente con las manos, o con palitos, según el tipo de música que se vaya a realizar. La parte melódica está asegurada por una cantante solista y un coro responsorial.

Entre las músicas y danzas que el grupo realiza regularmente, encontramos los siguientes géneros²⁸:

- Bailes de salón: *polka, eliansé, kadril, konpa, merengué*
- Para el carnaval y su desfile: *gagá*
- Religioso: *vodú, daomé, nago, ibo, fey, mazoun*

Vidéos (Chaîne youtube D Ritmacuba)

Popurrí de *congo layé*, 2019 à Primero de Enero : <https://youtu.be/jpxNMk8TDMU>

Gagá pour l'hommage aux cimarrones, 2014, El Cobre (province de Santiago de Cuba) : <https://youtu.be/DQWj685QgxE>

Ejemplos sonores de Grupo Nago :

²⁷ Idiófono constituido por una placa metálica, o por una *guatacá* golpeada por un clavo. Este da el patrón rítmico en el que se apoyará toda la articulación de la música.

²⁸ Más información sobre estos géneros musicales

<http://www.ritmacuba.com/rythmes-danses-haitiennes-Cuba.html>

🔊 [Madanm marye \(polka\)](http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/1-Madanm%20marye_polka.mp3) http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/1-Madanm%20marye_polka.mp3
🔊 [Fouye ladan fouye \(daomé\)](http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/3-Fouye%20ladan_daome%CC%81.mp3) http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/3-Fouye%20ladan_daome%CC%81.mp3
🔊 [Lesen dale sayo \(rezo y vodú\)](http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/4-Lesen%20da%20le%20sa%20yo_rezo%20y%20vodu.mp3) http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/4-Lesen%20da%20le%20sa%20yo_rezo%20y%20vodu.mp3
🔊 [Oricha nago \(nago\)](http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/5-Oricha%20me%20nago_nago.mp3) http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/5-Oricha%20me%20nago_nago.mp3
🔊 [Papa Gède bèl gason \(mazoun\)](http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/6-Papa%20Ge%CC%80de%20bel%20gason_masun.mp3) http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/6-Papa%20Ge%CC%80de%20bel%20gason_masun.mp3
🔊 [Fey o ele fey \(gagá\)](http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/2-Fey%20o%20ele%20fey_gaga.mp3); grabado en el Cobre en 2017, durante el Festival del Caribe http://www.ritmacuba.com/Grupo-Nago_audio/2-Fey%20o%20ele%20fey_gaga.mp3

Link pdf : [Cancionero de Grupo Nago](http://www.ritmacuba.com/Cancionero%20grupo%20Nago.pdf) (cantos en creyol et y traducción en francés) <http://www.ritmacuba.com/Cancionero%20grupo%20Nago.pdf>

Link pdf : [Partitions de chants de Grupo Nago](http://www.ritmacuba.com/Grupo%20Nago-partitions-des%20chants.pdf) <http://www.ritmacuba.com/Grupo%20Nago-partitions-des%20chants.pdf>

Fuentes consultadas

« La haitianidad, un baluarte cultural en el municipio Primero de Enero », Raimundo Gomez Navia, Université de La Havane, 2018, article inédit.

« Vodou chic : Haitian Religion and the Folkloric Imaginary in Socialist Cuba », Grete Viddal, New West Indian Journal, 2013

« Concentraciones agroazucareras de Camagüey, condicionantes de su consolidación territorial », C.Gerson Herrera Pupo, Arquitectura y urbanismo vol.34, 2014, La Habana

Vivienda esclava rural en Cuba, L.Roura Álvarez, Unicornio, 2012

De donde son los cubanos, Graciela Chailloux Laffita, 2018, Editorial de Oriente

Componentes étnicos de la nación cubana, Jesus Guanche, 2011, Ciencias Sociales

Sobre la provincia de Ciego de Ávila y la ciudad de Primero de Enero :

Cita con las tradiciones en Ciego de Ávila, Celina Molina Sanchez, 2019
<http://www.invasor.cu/es/secciones/cultura/cita-con-las-tradiciones-haitianas-en-ciego-de-avila>

Primero de Enero
[https://www.ecured.cu/Primero_de_Enero_\(Ciego_de_%C3%81vila\)](https://www.ecured.cu/Primero_de_Enero_(Ciego_de_%C3%81vila))

Cronica, Primero de Enero, Cien años, Yuris Norido
<http://cubasi.cu/cubasi-noticias-cuba-mundo-ultima-hora/item/53093-cronica-primero-de-enero-cien-anos-%20fotos>

Cultura, bailes y musica en la provincia de Ciego de Ávila :

Eva Gaspar

https://www.ecured.cu/Eva_Gaspar

Los grupos portadores haitianos de la provincia de Ciego de Ávila :

Okay

<http://davciego.cubava.cu/conjunto-musico-danzario-okay/>

Fan Zetwal

<http://www.invasor.cu/es/secciones/cultura/enaltecen-en-ciego-de-avila-la-cultura-haitiana>

La Gran Familia

https://www.ecured.cu/Grupo_danzario_La_gran_Familia

Renacer haitiano

https://www.ecured.cu/Renacer_Haitiano

Dahomé

<http://www.radiosurco.icrt.cu/realizaran-ciego-avila-evento-cultura-haitiana/25483/>

El baile en Ciego de Avila

<https://www.cuba.travel/destinos/ciego-de-avila/danza>

Agradecimientos

Felipe Nicanor Ramirez, director del grupo Nago

Dicilia Nicanor, cantante principal del grupo Nago

Ismael Flores Martinez, percusionista principal del grupo Nago

A todos los miembros del grupo Nago por su disponibilidad y amabilidad en nuestro encuentro en Primero de Enero.

A Gaëtan Elie por su traducción.